

السيد العزيز

إلى مساهمي البنك العربي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة للبنك العربي (شركة مساهمة محدودة) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ. أن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لاداء مهمتنا. وكنا قد دققنا سابقا البيانات المالية للبنك للعام ٢٠٠١ والتي تظهر أرقامها لأغراض المقارنة ضمن البيانات المالية المرفقة. وقدمنا تقريرنا غير المتحفظ حولها بتاريخ ٢٦ كانون الثاني ٢٠٠٢.

وقد أجرينَا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق . وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى . ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللافصاح فيها ، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية. وفي اعتقادنا ان تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأى الذي نبديه.

يحتفظ البنك بسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية ، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة.

في رأينا . ان البيانات المالية المرفقة تُظهر بصورة عادلة . من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي للبنك العربي كما في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٢ ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقا للقانون وللمعايير المحاسبية الدولية . ونقترح على الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية.

من سابا وشركاهم
مازن الدجاني
(إجازة رقم ١٦٤ فتنة أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٠ كانون الثاني ٢٠٠٣

الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٢ و ٢٠٠١

(بالاف الدنانير الأردنية)		
٢٠٠١	٢٠٠٢	إيضاح
الموجودات		
١ ٦٢٩ ٢٢٦	١ ٧٣٥ ٧٨٨	٥ نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
٣ ٧٥٥ ٩٩٥	٣ ٨٦٤ ٣٧٧	٦ ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٤٩٧ ٨٥١	٤٧٦ ٣٣٩	٧ ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٤٦٨ ٨٩٦	٥٦١ ٢٩٩	٨ موجودات مالية للمتاجرة
٥ ٢٣٥ ٧٤٣	٥ ١٨٩ ٢٥٦	٩ تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
١ ٠٢٨ ٤٣٤	١ ٤٣٣ ٦٦٣	١٠ موجودات مالية متوفرة للبيع
١ ٣٧٢ ٤١٠	٨٧٧ ١٤٣	١١ استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - صافي
١٦٣ ٣٧٢	١٨٢ ٢٧٤	١٢ استثمارات في شركات تابعة وحليفة
١٣٠ ١١١	١٤٠ ٤٨١	١٣ موجودات ثابتة - صافي
٢٥٤ ٩٩٨	٢٤٢ ١٠١	١٤ موجودات أخرى
١١ ٧٩٩	١١ ٤٣٢	موجودات ضريبية مؤجلة
١٤ ٥٤٨ ٨٣٥	١٤ ٧١٤ ١٥٣	مجموع الموجودات
تعهدات مقابل كفالات واعتمادات وكمبيالات		
٤ ٣٨١ ٦١١	٤ ٥٥٣ ٦٨٠	٣٠ مقبولة (له مقابل)
١٨ ٩٣٠ ٤٤٦	١٩ ٢٦٧ ٨٣٣	المجموع
المطلوبات وحقوق المساهمين		
٣ ٠٧٢ ٨١١	٢ ١١٠ ٠٨٠	١٥ ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٩ ١٧٥ ٧٨٧	١٠ ٠٥٢ ١٦٧	١٦ ودائع عملاء
٧٢٥ ٦٦٦	٨٠٤ ٣٢٩	١٧ تأمينات نقدية
٥٥٥	٤ ١٨٠	١٨ أموال مقترضة
٥٨ ٢٩١	٤٧ ٧٩٦	١٩ مخصصات متنوعة
٤٣ ٦٧٠	٣٨ ٨٥٩	٢٠ مخصص ضريبة الدخل
٣٠٤ ١٢٣	٣٧٠ ٧١٦	٢١ مطلوبات أخرى
١٣ ٣٨٠ ٩٠٣	١٣ ٤٢٨ ١٢٧	مجموع المطلوبات
٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	رأس المال المدفوع
٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	احتياطي قانوني
٢٥٣ ٠٠٠	٢٨٤ ٠٠٠	احتياطي اختياري
٦٨٤ ٠٠٠	٧٤٨ ٠٠٠	احتياطي عام
١٢ ٧٧٣	٤٠ ٥٦٨	فروقات ترجمة عملات أجنبية
(٨ ٤١٨)	(٢٢ ٨٢٢)	التغير المتراكم في القيمة العادلة
١٥ ٣٧٧	٢٥ ٠٨٠	أرباح مدورة
٣٥ ٢٠٠	٣٥ ٢٠٠	أرباح مقترح توزيعها
١ ١٦٧ ٩٣٢	١ ٢٨٦ ٠٢٦	مجموع حقوق المساهمين
١٤ ٥٤٨ ٨٣٥	١٤ ٧١٤ ١٥٣	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
٤ ٣٨١ ٦١١	٤ ٥٥٣ ٦٨٠	٣٠ كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)
١٨ ٩٣٠ ٤٤٦	١٩ ٢٦٧ ٨٣٣	المجموع

بيان الدخل عن السنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٢ و ٢٠٠١

(بالاف الدنانير الاردنية)		
٢٠٠١	٢٠٠٢	إيضاح
الايرادات		
٧٧٥ ١٥٣	٥٨٥ ٦٦١	٢٢ فوائد دائنة
٥٠٦ ٧٥٤	٣٢٥ ٤٦٩	٢٣ ينزل: فوائد مدينة
٢٦٨ ٣٩٩	٢٦٠ ١٩٢	صافي فوائد
٧٠ ٣٢٧	٧٢ ٨٢٢	٢٤ صافي عمولات
٣٣٨ ٧٢٦	٣٣٣ ٠١٤	صافي فوائد وعمولات
الايرادات من غير الفوائد والعمولات		
٢٣ ١٠٢	٢٦ ٨٨٣	حصة البنك من توزيعات أرباح شركات تابعة وحليفة
١٧ ٥٦٥	٨ ٢٤٨	٢٥ أرباح موجودات وأدوات مالية
٢٢ ٩٣٩	٣٩ ٧٧٩	٢٦ ايرادات تشغيلية أخرى
٧٣ ٦٠٦	٧٤ ٩١٠	مجموع الایرادات من غير الفوائد والعمولات
٤١٢ ٣٣٢	٤٠٧ ٩٢٤	صافي الایرادات التشغيلية
المصروفات		
١١٥ ١٠٩	١٢٨ ١٨١	٢٧ نفقات الموظفين
٨٢ ٤١٩	٧٨ ٩١٠	٢٨ مصاريف تشغيلية أخرى
١٤ ٣٠٧	١٥ ٦٧٤	استهلاكات واطفاءات
٤١ ٥١١	٣١ ٤٣٥	٩ مخصص تسهيلات ائتمانية
٢٥٣ ٢٤٦	٢٥٤ ٢٠٠	مجموع المصروفات التشغيلية
١٥٩ ٠٨٦	١٥٣ ٧٢٤	صافي دخل التشغيل
٥ ٩٨٣	١ ٤٢٥	٢٩ ايرادات غير تشغيلية
١٦٥ ٠٦٩	١٥٥ ١٤٩	صافي الدخل قبل الضريبة
٢٥ ٨٦٩	٢٤ ٩٤٩	٢٠ ينزل: ضريبة الدخل
١٣٩ ٢٠٠	١٣٠ ٢٠٠	صافي الدخل بعد الضريبة
تخصيص الدخل		
٣٣ ٠٠٠	٣١ ٠٠٠	احتياطي اختياري
٧١ ٠٠٠	٦٤ ٠٠٠	احتياطي عام
٣٥ ٢٠٠	٣٥ ٢٠٠	أرباح مقترح توزيعها
١٣٩ ٢٠٠	١٣٠ ٢٠٠	المجموع

بيان التغيرات في حقوق المساهمين
للسنتين المنتهيتين في ٢١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٢ و ٢٠٠١

(٢١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٢)					(٢١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠١)				
حقوق ترمجة	التغير التراكمي	أرباح موزعة	أرباح مقترحة	مجموع حقوق المساهمين	رأس المال	احتياطي قانوني	احتياطي إحصائي	احتياطي عام	الوصف
١٢ ٧٧٢	(٨٤١٨)	١٥ ٢٣٧	٢٥ ٢٠٠	١ ١٢٧ ٩٢٣	٧٨٤ ٠٠٠	٧٥٢ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	الرصيد في بداية السنة
---	---	١١ ٤٢٣	---	١١ ٤٢٣	---	---	---	---	مخزونات مؤجلة موزعة
---	---	(١ ٧٣٩)	---	(١ ٧٣٩)	---	---	---	---	أرباح موزعة لم توزع
---	---	١٢ ٢٠٠	---	١٢ ٢٠٠	---	---	---	---	مصاريف دخل السنة
---	---	(١٥ ٠٠٠)	---	---	٦٤ ٠٠٠	٢١ ٠٠٠	---	---	المسؤول إلى الإحتياطيات
---	---	(٢٥ ٢٠٠)	---	---	---	---	---	---	أرباح مقترحة لم توزع
---	---	---	---	---	---	---	---	---	فروقات ترمجة موزعة
٢٧ ٧٦٥	---	---	---	(٢٥ ٢٠٠)	---	---	---	---	فروقات ترمجة موزعة
---	---	---	---	---	---	---	---	---	التغير التراكمي في القيمة المضافة
---	(١٤ ٤٠٤)	---	---	(١٤ ٤٠٤)	---	---	---	---	رصيد نهاية السنة
٤٠ ٥٧٨	(٢٢ ٨٢٧)	٢٥ ٠٨٠	٢٥ ٢٠٠	١ ٢٨٨ ٠٢١	٧٨٤ ٠٠٠	٧٨٤ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	رصيد نهاية السنة
السنة ٢٠٠١									
١٥ ٩١٢	---	---	٢٥ ٢٠٠	١٠ ٢٠ ١١٢	١١٢ ٠٠٠	٧٢٠ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	الرصيد في بداية السنة
---	---	---	---	---	---	---	---	---	أرباح موزعة لم توزع
---	---	١٥ ٢٣٧	---	١٥ ٢٣٧	---	---	---	---	مصاريف دخل السنة
---	---	١٣٩ ٢٠٠	---	١٣٩ ٢٠٠	---	---	---	---	المسؤول إلى الإحتياطيات
---	---	(١٠٤ ٠٠٠)	---	---	٧١ ٠٠٠	٢٣ ٠٠٠	---	---	أرباح مقترحة لم توزع
---	---	(٢٥ ٢٠٠)	---	---	---	---	---	---	أرباح موزعة
---	---	---	---	---	---	---	---	---	فروقات ترمجة موزعة
(٢ ١٨٨)	---	---	---	(٢ ١٨٨)	---	---	---	---	التغير التراكمي في القيمة المضافة
---	(٨٤١٨)	---	---	(٨٤١٨)	---	---	---	---	رصيد نهاية السنة
١٢ ٧٧٢	(٨٤١٨)	١٥ ٢٣٧	٢٥ ٢٠٠	١ ١٢٧ ٩٢٣	٧٨٤ ٠٠٠	٧٥٢ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	٨٨ ٠٠٠	رصيد نهاية السنة

بيان التدفقات النقدية
للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٢ و ٢٠٠١

(بالآلاف الدنانير الاردنية)		
٢٠٠١	٢٠٠٢	إيضاح
التدفق النقدي من عمليات التشغيل:		
١٦٥٠٦٩	١٥٥١٤٩	صافي الدخل قبل الضريبة
١٤٢٠٧	١٥٦٧٤	تعديلات: - استهلاكات وإطفاءات
٤١٥١١	٣١٤٣٥	- مخصص تسهيلات ائتمانية
٣٥٣٣	٩٠١	- ديون معدومة
(٦٧٤)	(١٤٦)	- (أرباح) بيع موجودات ثابتة
٦٤٠	(١٠٤٩٥)	- مخصصات متنوعة
٣٢٤٣٨٦	١٩٢٥١٨	المجموع
التغير في الموجودات والمطلوبات:		
٣٦٤٣٨٠	٣١٥١٢	النقص (الزيادة) في إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(١٧٠٤٩٩)	١٤١٥١	النقص (الزيادة) في تسهيلات ائتمانية مباشرة
(٢٨٣٧٤٩)	(٩٢٤٠٣)	النقص (الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
٣٦٣٥١	١٢٨٩٧	النقص (الزيادة) في موجودات أخرى
(١٦٠٣٨٣)	(٧٨٠٤١)	الزيادة (النقص) في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
٢٨٣٩١٩	٨٧٦٣٨٠	الزيادة (النقص) في ودائع العملاء
(٥٣٠٣١)	٧٨٦٦٣	الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية
(٣٦٩٧٤)	٧١٤٣٣	الزيادة (النقص) في مطلوبات أخرى
٢٠٤٣٠٠	١٠٩٧١١٠	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٢٥٩٣١)	(٢٩٧٦٠)	ضريبة الدخل المدفوعة
١٧٨٣٦٩	١٠٦٧٣٥٠	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
التدفق النقدي من عمليات الاستثمار:		
(١٤٠٣٠٠)	(٤١٤٤٠٣)	(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٨٢٩٩٧	٤٩٥٢٦٧	(شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٥٥٥٦	(١٨٩٠٢)	(شراء) بيع استثمارات في شركات تابعة وحليفة
(١٧٥١٣)	(٢٥٨٩٨)	(شراء) بيع موجودات ثابتة
(٥٩٢٦٠)	٣٦٠٦٤	صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات الاستثمار
التدفق النقدي من عمليات التمويل:		
٥١٠	٣٦٢٥	الزيادة (النقص) في أموال مقترضة
(٣٥٢٠٠)	(٣٥٢٠٠)	أرباح موزعة على المساهمين
(٣٤٦٩٠)	(٣١٥٧٥)	صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات التمويل
(٣١٨٩)	٢٧٧٩٥	فروقات ترجمة عملات أجنبية
٨١٢٣٠	١٠٩٩٦٣٤	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٢٤٨٩٠٤٠	٢٥٧٠٢٧٠	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٢٥٧٠٢٧٠	٣٦٦٩٩٠٤	النقد وما في حكمه في نهاية السنة